

Italian Literary Classics: is "The Divine Comedy" Italy's Favorite?

I classici della letteratura italiana: la "Divina Commedia" è il preferito dagli italiani?

Italy Made Easy Podcast is a language learning tool, not just yet another podcast. It is a great way for you to work on your Italian Listening and Comprehension skills. Don't just listen to this Episode as you would any other Podcast in your native language! You are here to improve your ability to speak and understand Italian, and you will if you use these resources strategically.

Below are clear and simple instructions on how you should use these learning materials.

▷ **BEFORE LISTENING TO THIS PODCAST EPISODE:**

1. Read the TRUE/FALSE questions below; they will help you focus on the main points you need to listen out for.

▷ **LISTENING TO THE PODCAST:**

2. Listen to the audio once. Don't focus on trying to understand every single word and sentence. The aim is to get the overall meaning. What is Manu talking about?
3. Listen to it again and see if you can pick out the key words and find the answers to the questions as you listen.
4. Listen to the audio as many times as you need - the more you listen the more you will understand. Try and identify words that you don't know the meaning of and look them up. The most important thing is that you listen more than once!

▷ TRUE / FALSE QUESTIONS

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Manu non è andato a scuola in Italia
<i>Manu didn't go to school in Italy</i> | V | F |
| 2. La scuola italiana ha gli stessi anni di studio di quella americana
<i>Italian schools have the same number of years of study as American schools</i> | V | F |
| 3. In Italia ci sono 3 livelli di scuola
<i>There are 3 levels of school in Italy</i> | V | F |
| 4. In Italia a scuola media dura 5 anni
<i>In Italy middle school goes for 5 years</i> | V | F |
| 5. In Italia esistono molti tipi diversi di scuola superiore
<i>In Italy there are many different types of high school</i> | V | F |
| 6. Oggigiorno i bambini italiani sostengono il loro primo esame a 10/11 anni
<i>Nowadays Italian children take their first exam at 10/11 years of age</i> | V | F |
| 7. Gli studenti italiani studiano a scelta I Promessi Sposi o la Divina Commedia
<i>Italian students can choose to study either "The Betrothed" or "The Divine Comedy"</i> | V | F |
| 8. Secondo Manu la Divina Commedia è difficile ma bella
<i>Manu thinks that "The Divine Comedy" is difficult but beautiful</i> | V | F |
| 9. Manu detesta la storia de I Promessi Sposi
<i>Manu can't stand the story of "The Betrothed"</i> | V | F |
| 10. La Divina Commedia è una trilogia
<i>"The Divine Comedy" is a trilogy</i> | V | F |

ANSWERS TO THESE QUESTIONS ARE PRINTED ON THE NEXT PAGE.

DO NOT PROCEED UNTIL AFTER YOU'VE ANSWERED THEM!

▷ ANSWERS

1. *Manu didn't go to school in Italy* FALSE
2. *Italian schools have the same number of years of study as American schools* FALSE
3. *There are 3 levels of school in Italy* TRUE
4. *In Italy middle school goes for 5 years* FALSE
5. *In Italy there are many different types of high school* TRUE
6. *Nowadays Italian children take their first exam at 10/11 years of age* FALSE
7. *Italian students can choose to study either "The Betrothed" or "The Divine Comedy"* FALSE
8. *Manu thinks that "The Divine Comedy" is difficult but beautiful* TRUE
9. *Manu can't stand the story of "The Betrothed"* FALSE
10. *"The Divine Comedy" is a trilogy* TRUE

DO EVEN MORE WITH THIS PODCAST!

FIND THE FULL ITALIAN TRANSCRIPTION OF THIS PODCAST EPISODE AT PAGE 5
AND THE TRANSLATION AT PAGE 11.

READ IT, ANALYZE IT!

STRUGGLING TO LEARN ITALIAN?



WE HAVE THE SOLUTION FOR YOU!

You can learn Italian all the way to fluency with Italy Made Easy, the most innovative **ALL-ACCESS** platform fully dedicated to the Italian language.

Italy Made Easy is not just any Italian program, it is an immersive **Italian-learning EXPERIENCE**.

Our subscription includes it all!

LEARN WITH IN-DEPTH COURSES FOR ALL LEVELS

ENGAGE WITH NATIVE ITALIAN SPEAKERS

INTERACT IN OUR ITALY-FOCUSED SOCIAL NETWORK

ASK QUESTIONS, GET ANSWERS

GET STARTED NOW!

▷ TRANSCRIPT

Che vi piaccia oppure no, oggi parliamo di scuola in Italia e in particolare parliamo di letteratura italiana, che noi italiani dobbiamo studiare a scuola.

Ciao a tutti e benvenuti a questo nuovo episodio di Italy Made Easy Podcast, il podcast studiato appositamente per te, studente di italiano, che capisci l'italiano ma ancora hai bisogno di studiare e di approfondire le tue conoscenze... e soprattutto hai bisogno di materiali interessanti che ti aiutino ad abituarti ad ascoltare la lingua italiana parlata.

E per questo io sono qui con questo argomento tutto italiano, e cioè la letteratura italiana nelle scuole italiane. Ma già l'ho detto, ok. Mi tolgo gli occhiali - se tu non mi stai vedendo non ti preoccupare, non è niente di importante - ma in questo video podcast ho cominciato con gli occhiali tanto per fare una cosa simpatica.

Allora, la scuola italiana... sì, io sono andato a scuola in Italia perché sono italiano. Come funziona la scuola italiana? So che il sistema italiano non è uguale a quello anglofono - per generalizzare comunque non è uguale al sistema americano o australiano o britannico... è diverso - come funziona:

Ci sono 3 livelli di scuola in Italia. Ovviamente questo a parte l'asilo, che è la scuola dove andiamo prima ancora di cominciare la scuola... ma quella non la consideriamo. Cominciamo dalle scuole elementari.

Le scuole elementari cominciano quando noi bambini italiani... noi bambini... abbiamo 6 anni, 5/6 anni, e va avanti fino al compimento del decimo o undicesimo anno. Quindi 5 anni di scuola elementare. Quando io ho fatto le elementari, alla fine del quinto anno esisteva un esame.

Tu immagina un bambino di 10/11 anni che deve fare un esame tosto, difficile... penso, non lo so, adesso se era difficile, ma per me era difficile. Ora questo esame non esiste più e è stato spostato in un certo senso.

Il prossimo livello di scuole è quello che chiamiamo scuole medie. Le scuole medie cominciano quando abbiamo più o meno 11 anni e finiscono quando ne abbiamo 14. Quindi sono 3 anni di scuole medie. Finiscono con un esame... e questo c'è ancora.

Mi son dimenticato di dire, ovviamente nelle scuole elementari si imparano le cose elementari della vita e della cultura... impariamo a leggere, a scrivere, la matematica... le nozioni fondamentali per creare un adulto intelligente, si spera.

Le scuole medie è quando cominciamo a studiare seriamente argomenti importanti della cultura come la storia, la geografia, la letteratura, le lingue... anche se in Italia studiamo le lingue già alle elementari, è alle medie generalmente che diventa un argomento, una materia un po' più seria.

E poi abbiamo le scuole superiori, altri 5 anni di scuola per noi italiani. E quindi, se tu hai fatto i conti, in Italia abbiamo 13 anni di scuola prima di poter finire la scuola e andare all'università. Questa è una cosa diversa da molte altre culture che hanno 12 anni... o credo anche 11... noi 13 anni. Siamo sempre a scuola noi italiani.

In Italia esistono moltissimi tipi di scuole superiori in base all'interesse dello studente... ed è non tanto diverso dall'idea dell'università. Vale a dire... uno studente di 14 anni che termina le scuole medie e entra nelle superiori deve già decidere - più o meno - che cosa farà da grande. Vorrà fare il

ragioniere? E allora va in una scuola. Se invece vuole fare il linguista o qualcosa che ha a che vedere con la cultura e le lingue - come ho fatto io - va a un liceo linguistico.

Se cerca... spera... se invece il ragazzo - o la ragazza - spera di trovare lavoro subito dopo la scuola può fare un istituto alberghiero. Insomma, esistono tantissimi tipi di scuola, è inutile che io stia a dire tutti i tipi di scuola superiore... ma tutte hanno in comune che si concludono con un esame finale, che si chiama l'esame di maturità.

Se tu segui Italy Made Easy Podcast sin dall'inizio ti ricorderai, probabilmente, l'episodio numero 3, dove abbiamo parlato di un film e una serie TV chiamata Immaturi, che parlava proprio di questo esame di maturità. È un esame importantissimo e bruttissimo per noi studenti italiani. Produce molta ansia, molta paura per quasi tutti noi.

Una volta finite le superiori siamo vecchi, perché abbiamo anche 19 anni, e siamo pronti per andare all'università. In Italia l'università è di durata variabile a seconda del tipo di laurea. Generalmente distinguiamo fra lauree brevi, di 3 anni, e la laurea specialistica di una durata di 5 anni.

Quando io sono andato all'università - molti molti anni fa - non esistevano le lauree brevi e quindi eravamo obbligati a fare 5 anni di università prima di concludere i nostri studi all'università.

Torniamo a parlare delle scuole superiori, perché è lì che studiamo tanto, ma tanto, ma tanto, ma tanto... beh, dipende dalla scuola e dipende dallo studente, ma abbiamo programmi didattici abbastanza approfonditi e molto, molto dettagliati.

Una cosa che tutte le scuole hanno in comune è il programma di italiano. Insomma, possiamo dire che tutte le scuole superiori devono insegnare le stesse cose per quanto riguarda la lingua e la letteratura italiana, soprattutto la letteratura. E ci sono due libri che studiamo molto durante le

superiori. Uno si chiama “I Promessi Sposi”, scritto da un certo Alessandro Manzoni, e l'altro si chiama la “Divina Commedia”, scritta da... ah-ah... Dante Alighieri.

Cominciamo a parlare della “Divina Commedia”. Cominciamo dalla “Divina Commedia”. La “Divina Commedia” è una trilogia scritta nel lontanissimo 1320... o terminata nel 1320. Come puoi immaginare sono passati molti, molti secoli dal 1300. E quindi cosa ti aspetti? Beh, ci aspettiamo una lingua diversa dall'italiano moderno, ma molto diversa, perché se tu sai più o meno la storia dell'italiano... della lingua italiana - e adesso non mi metto a raccontare tutto della lingua italiana - ma la verità è che la lingua italiana così come la conosciamo oggi non è poi molto antica, ma possiamo tracciare le origini della lingua italiana proprio a questo libro, a questa trilogia... la “Divina Commedia”. Quindi noi studenti dobbiamo leggere questa “Divina Commedia”. È bella o è brutta?

Beh, se tu chiedi a studenti italiani, tutti ti diranno “Oh Dio la Divina Commedia no, è atroce”. Ma non è brutta. In effetti possiamo essere sinceri. Ci sono 3 libri in questa “Divina Commedia”. Il primo è l'Inferno, il secondo è il Purgatorio e il terzo è il Paradiso. La particolarità di questa “Divina Commedia” è che non è scritta in prosa, ma è scritta in versi... e non è scritta in italiano moderno, è scritta in italiano così antico che è veramente, veramente difficile da capire, tanto che, quando noi andiamo a scuola, parte dello studio e della lettura di questo libro è un'analisi parola per parola per capire cosa sta dicendo Dante Alighieri... perché è veramente difficile.

Ma c'è una cosa sulla quale credo quasi tutti gli studenti italiani possano concordare, e cioè che l'Inferno - il primo libro - è una figata. È vero che è difficile capirlo, ma è veramente interessante, perché è come se fosse... come dire... un film di fantascienza, un “Signore degli Anelli”. Praticamente... non c'entra niente con il “Signore degli Anelli”, assolutamente... però descrive... Dante descrive l'esperienza di alcune persone famose nell'Inferno, e descrive il modo in cui vengono torturati e perché. Non ho detto che sia una cosa bella, ma è quasi interessante leggere. No, è sicuramente interessante leggerla, perché... perché è come un film, ho detto.

Purgatorio è un po' meno... e poi il Paradiso, a quel punto tutti noi studenti non vediamo l'ora che finisca questa trilogia, perché è pesantissima. Ed è difficile. Vale la pena leggerla? Io sono contento di averla letta, sicuramente... ma io... io sono un secchione e per questo mi rimetto gli occhiali, perché Emanuele - Manu - è veramente un secchione. Io sono un nerd, mi piace la cultura, ma non so se quando ero studente già mi piacesse la "Divina Commedia".

Invece, l'altro libro, "I Promessi Sposi" di Alessandro Manzoni, è un libro che mi è sempre piaciuto, anche a scuola, anche quando ero studente e anche quando dovevo studiarlo e fare esami e interrogazioni su questo libro. Mi è sempre piaciuto.

È la storia... è una storia di amore fra due persone che non possono stare insieme. Non dico di più perché ti consiglio veramente di leggerlo. Se non puoi leggerlo in italiano, leggilo in inglese, perché è una figata anche questo romanzo. Possiamo dire che è il "Giulietta e Romeo" italiano... questo amore che è difficile, che non può essere, non può esistere, non è autorizzato... è un bel libro, è una bella storia.

La parte interessante di entrambi questi libri - come ho detto - è il loro ruolo nella formazione della lingua italiana. Dante fu il primo a pubblicare un libro considerato in italiano - anche se italiano proprio non era - ma era la prima forma scritta che si distanziava dal latino e usava la lingua volgare, e la presentava come una lingua letteraria.

Come ho detto, oggi non capiamo quasi niente della "Divina Commedia", ma è stato l'inizio della nostra lingua. "I Promessi Sposi", invece, ha un ruolo decisamente più determinante per l'italiano moderno, perché fu proprio Alessandro Manzoni a stabilire - più o meno a tavolino - quella che poi sarebbe diventata la lingua italiana, mescolando una serie di varianti regionali italiane... prima fra tutte il fiorentino.

Insomma, questa è l'esperienza che tutti gli studenti italiani, del passato, del presente e del futuro - penso - dobbiamo avere; Sorbirci la "Divina Commedia" - è un classico, lo so, sembra che a me

non piaccia, ma come studente è veramente una tortura, credimi - e, penso, godersi la lettura di un romanzo interessante come “I Promessi Sposi”.

Questa è solo la mia opinione. So che qualcuno potrebbe pensarla diversamente e vorrebbe in questo momento uccidermi per aver detto quello che ho detto. Ma la cosa importante di questo podcast non è quello che dico, ma è l'opportunità di ascoltare un italiano madrelingua che ti parla in italiano relativamente lento ma decisamente chiaro, perché ho un microfono perfetto.

Io ti saluto, ti lascio per ora. Mi raccomando, fai tutti gli esercizi associati a questo podcast, vai al corso su Italy Made Easy Academy, scarica il PDF, leggi la trascrizione, leggi la traduzione, fai gli esercizi di comprensione. Sembro veramente un insegnante... forse perché lo sono!

▷ TRANSLATION

Whether you like it or not, today we are going to talk about school in Italy and in particular we are going to talk about Italian literature, that we Italians have to study at school.

Hi everyone and welcome to this new episode of the Italy Made Easy Podcast, the podcast created specifically for you, as a student of Italian, who understands Italian but still needs to study it more and deepen your understanding... and especially as someone who needs interesting materials that help you get used to listening to the spoken Italian language.

And that's why I'm here with this all-Italian topic, that is, Italian literature in Italian schools. But I've already said that, ok. I'll take off my glasses - If you aren't watching me, don't worry, it's nothing important - but in this video podcast I started off with glasses on just to be funny.

So, Italian school... yes, I went to school in Italy because I'm Italian. How do Italian schools work? I know that the Italian system isn't the same as the system in the English-speaking world - to generalize anyway it's not the same as the American, Australian or British system... it's different - so how does it work:

There are 3 levels of school in Italy. Obviously, this is apart from preschool, which is the school we go to before starting proper school... but we won't consider that. Let's start from Elementary school.

Elementary school starts when we small Italian children... we children... when we're 6 years old, 5/6 years old, and goes until we're about 10 or 11 years old. So that's 5 years of Elementary school. When I was in Elementary school, at the end of my fifth year there was an exam.

Imagine a child of 10/11 years that has to do a hard exam, difficult... I think, I don't know now if it was difficult, but for me it was difficult. Nowadays this exam is no more as it's been moved in a certain sense.

The next level of school is what we call Middle school. Middle school starts when we're about 11 years old and finishes when we're 14. So that's 3 years of Middle school. We finish it with an exam... and that one still exists.

I forgot to say, obviously in Elementary school we learn about the basics of life and culture... we learn to read, to write, maths... The fundamental aspects needed in order to create an intelligent adult, one hopes.

Middle school is when we start to seriously study important subjects of culture such as history, geography, literature, languages... even though in Italy we already start studying languages in Elementary, but it's in Middle school when it becomes a bit more of a serious subject and a more serious matter.

And then we have High school, another 5 years for us Italians. And so, if you've been keeping count, in Italy we have 13 years of school before we can finish and go to university. This is very different to many other cultures that do 12 years... or also 11 I think... for us it's 13 years. We Italians are always at school.

In Italy there are many different types of High schools depending on the student's interests... and it's not so different from the concept of university. That is, a 14 year old student that finishes Middle school must already decide - more or less - what they want to do as an adult. Do they want to be an accountant? Well then they go to a school for that. If, on the other hand, they want to be a linguist or anything that has to do with culture and language - as I did - then they go to a Linguistics High school.

If they are trying... hoping... if, on the other hand, the boy - or the girl - hopes to find work immediately after school, they can go to a hospitality training institute.... But all of these have in common that they end with a final exam, that's called the "Esame di Maturità" (High School Diploma Exam).

If you've followed the Italy Made Easy Podcast since the beginning you'll remember, probably, episode number 3, where we spoke about a film and TV series called "Immaturo" (The Immature), that talks about this exact High School Diploma. It's a hugely important but awful exam for us Italian students. It produces a lot of anxiety, a lot of fear for almost all of us.

By the time we've finished High School we're old, because we're 19, and we're ready to go to university. In Italy, the duration of university varies depending on the type of degree. Generally we distinguish between short degrees, of 3 years, and specialist degrees that go for 5 years.

When I went to university - many, many years ago - short degrees didn't exist and so we were obligated to do 5 years of university before we could finish our studies.

Let's go back to talking about High school, as it's there that we study a lot, and I mean we really, really, really study a lot... Well, it depends on the school and the student, but we have curricula that are very thorough and very, very detailed.

One thing that all schools have in common is the Italian curriculum. Basically, we can say that every Italian High school has to teach the same things regarding the Italian language and Italian literature, especially literature. And there are two books that we study a lot during High school. One is called "I Promessi Sposi" (The Betrothed), written by one Alessandro Manzoni, and the other one is called the "Divina Commedia" (Divine Comedy), written by... Ah-ah... Dante Alighieri.

Let's start by talking about the "Divina Commedia". The "Divina Commedia" is a trilogy written in the long past 1320... or finished in 1320. As you can imagine many, many centuries have passed since 1300. And so what should you expect? Well we can expect a very different language to

modern Italian, and I mean very different, because if you more or less know the history of Italian... of the Italian language - and right now I won't start telling you everything about the Italian language - but the truth is that the Italian language that we know today isn't that old, but we can trace the origins of the Italian language right back to this book, to this trilogy... the "Divina Commedia". So we students have to read this "Divina Commedia". Is that a good or a bad thing?

Well, if you ask any Italian student, they'll all say "Oh Gosh, the Divina Commedia no, it's horrible". But it's not awful. Truth is, we can be honest. There are 3 books in this "Divina Commedia". The first is "Inferno" (Hell), the second is "Purgatorio" (Purgatory) and the third is "Paradiso" (Heaven). The particular thing about this "Divina Commedia" is that it isn't written in prose, but is written in verses... and it isn't written in modern Italian, it's written in such ancient Italian that it's really, really difficult to understand, so much so that when we go to school, part of studying and reading this book is a word-by-word analysis in order to understand what Dante Alighieri is saying... because it really is difficult.

But there's something about which all Italian students can agree, and that is that "Inferno" - the first book - is really cool. It's true that it is difficult to understand, but it's really interesting, because it's as if it were... how can I say... a science-fiction movie, a "Lord of the Rings". Basically... it has nothing to do with "Lord of the Rings", absolutely not... yet it describes... Dante describes the experience of a few famous people in Hell, and describes the way in which they are tortured and why. I didn't say it was anything nice, but it is pretty interesting to read. No, it's definitely interesting to read it, because... because it's like a film, I said.

"Purgatorio" is a little bit less so... And then "Paradiso", at which point all of us Italian students can't wait to finish the trilogy, as it's really arduous. And it's difficult. Is it worth reading it? I'm happy to have read it, for sure... but I.. I'm a bit of a nerd and that's why I'm putting my glasses back on, as Emanuele - Manu - truly is a nerd. I am a nerd, I like culture, but I don't know if when I was a student I already liked the "Divina Commedia".

On the other hand, the other book, “I Promessi Sposi” by Alessandro Manzoni, is a book that I’ve always liked, even when I was a student at school and even when I had to study it and do written exams and oral presentations on this book. I always liked it.

It’s the story... It's a story about a love between two people who cannot be together. I won't tell you anymore because I really recommend that you read it. If you're unable to read it in Italian, read it in English, as this novel is awesome as well. You could say that it's the Italian “Romeo and Juliet”... a love that is difficult, that cannot be, that cannot exist, that is forbidden... it's a beautiful book, it's a beautiful story.

The interesting part of both these books - as I've said - is their role in the development of the Italian language. Dante was the first to publish a book that was considered to be in Italian - even though it wasn't proper Italian - but it was the first written form that distinguished itself from Latin and used the Vulgar language, and presented it as a literary language.

As I said, today we can hardly understand anything from the “Divina Commedia”, but it was the beginning of our language. “I Promessi Sposi”, on the other hand, has a more decisive role for modern Italian, as it was Alessandro Manzoni himself that established - more or less intentionally and methodically - what would then have become the Italian language, mixing a series of regional Italian variants... with the Florentine dialect being first and foremost among these.

So basically, this is the experience that all Italian students, of the past and of the future - I imagine - must have; to endure the “Divina Commedia” - it's a classic, I know, you might get the impression that I don't like it, but for students it really is torture, believe me - and, I think, to enjoy reading an interesting novel like “I Promessi Sposi”.

That's just my opinion. I know someone else may think differently and might want to kill me right now for having said what I've said. But the important thing about this podcast isn't what I say, it's

ITALY MADE EASY PODCAST

having the opportunity to listen to an Italian native speaker speaking in relatively slow but decisively clear Italian, as I have a perfect microphone.

I'll say goodbye to you, I leave here for now. Make sure you do all the exercises associated with this podcast, go to the course on the Italy Made Easy Academy, download the PDF, read the transcript, read the translation, do the comprehension exercises. I really sound like a teacher... maybe because I am!